

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.1490.2000.TREATIES-16 (Depositary Notification)

UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION IN  
THOSE COUNTRIES EXPERIENCING SERIOUS DROUGHT AND/OR  
DESERTIFICATION, PARTICULARLY IN AFRICA

PARIS, 17 OCTOBER 1994

ADOPTION OF ANNEX V

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  
communicates the following:

At the fourth session of the Conference of the Parties to the above Convention, held in Bonn, Germany, from 11 to 22 December 2000, the Regional Implementation Annex for Central and Eastern Europe to the above Convention (Annex V) was adopted by decision 7/COP.4 of 22 December 2000 (12<sup>th</sup> Plenary meeting).

In accordance with paragraph 3 of article 31, on the expiry of six months from the date of this notification, the adoption of annex V shall become effective for all Parties to the Convention which have not submitted a notification in accordance with the provisions of article 31 (3) (a) or a declaration in accordance with the provisions of article 31 (3) (b).

..... The texts of the Annex in the six languages is transmitted herewith.

6 March 2001



## 附件五

### 中欧和东欧的区域执行附件

#### 第 1 条

#### 宗 旨

本附件的宗旨是根据中欧和东欧区域的具体情况，为本区域受影响国家缔约方切实有效地执行《公约》提供准则和安排。

#### 第 2 条

#### 中欧和东欧区域的具体情况

第 1 条提到的、在不同程度上适用于本区域受影响国家缔约方的中欧和东欧区域具体情况包括：

- (a) 与目前经济转型过程有关的具体问题和挑战，其中包括宏观经济和财政问题，及需要加强经济和市场改革的社会和政治框架；
- (b) 本区域不同生态系统内各种形式的土地退化，其中包括易因风和水引起土壤流失地区的干旱影响和荒漠化危险；
- (c) 由于可耕地贫化、不合宜的灌溉系统和水土保持结构逐渐损坏等问题等引起的农业危机状况；
- (d) 以不可持续的方式利用水资源导致严重的环境损害，其中包括化学污染、盐碱化、和蓄水层枯竭；
- (e) 由于气候因素、空气污染结果和经常发生大火造成森林覆盖面减少；
- (f) 由于物理、生物、政治、社会和经济因素之间复杂的相互作用的结果在受影响地区采用非持续发展的做法；
- (g) 在受到土地退化、荒漠化和干旱影响的地区存在经济状况日益艰难和社会条件日益恶化的危险；

- (h) 需要审查研究目标和可持久管理自然资源的政策和法律框架；
- (i) 本区域需要开放，进行更广泛的国际合作和追求可持续发展的远大目标。

### 第 3 条

#### 行动方案

1. 国家行动方案应是可持续发展政策框架的一个组成部分，并适当地处理影响本区域缔约方的各种形式土地退化、荒漠化和干旱问题。

2. 应根据《公约》第 10 条第 2 款(f)项开展由有关各级政府、地方社区和非政府组织参加的磋商和参与进程，来指导制订灵活规划的战略，以便允许最大程度的地方参与。双边和多边合作机构可酌情应有关受影响国家缔约方的要求参与这一进程。

### 第 4 条

#### 国家行动方案的拟订和执行

在根据《公约》第 9 条和第 10 条拟订和执行国家行动方案时，本区域每一受影响国家缔约方应酌情：

- (a) 指定适当机构负责拟订、协调和执行其方案；
- (b) 与地方当局和有关非政府组织合作，通过在当地发动的磋商进程，吸引包括当地社区在内的受影响人民参与拟订、协调和执行行动方案；
- (c) 调查受影响地区的环境状况，以评估荒漠化的原因和后果，并确定优先行动领域；
- (d) 在受影响居民的参与下，评估过去和目前的方案，以便为行动方案制订战略和拟定各项活动；
- (e) 根据从(a)至(d)项所列活动中获得的信息，制订技术和资金方案；以及
- (f) 制订并使用监督和评估方案执行情况的程序和标准。

## 第 5 条

### 分区域、区域和联合行动方案

1. 本区域受影响国家缔约方可根据《公约》第 11 条和第 12 条拟订并执行分区域和/或区域行动方案，以便补充国家行动方案和提高了效率。本区域的两个或以上受影响国家缔约方也可同样地商定拟订它们之间的联合行动方案。

2. 这类方案可与其他缔约方或区域合作拟订和执行。这种合作的目的是确保一个有利的国际环境，促进财政和/或技术支助或者其他形式的援助，以便在不同各级更加有效地解决荒漠化和干旱问题。

3. 经必要修订后，第 3 条和第 4 条的规定应适用于拟订并执行分区域、区域或联合行动方案。此外，这类方案可包括就受影响地区某些生态系统开展的研究与发展活动。

4. 在拟订并执行分区域、区域或联合行动方案时，本区域受影响国家缔约方应酌情：

- (a) 与本国机构合作，查明可由此类方案较好地实现的与防治荒漠化有关的国家目标以及可通过这类方案加以有效执行的有关活动；
- (b) 评估有关区域、分区域和国家机构的业务能力及活动；
- (c) 评价本区域缔约方中与荒漠化有关的现有方案及其与国家行动方案的关系；和
- (d) 考虑采取行动协调分区域、区域和联合行动方案，包括酌情设立一个协调委员会，由每一有关的受影响国家缔约方的代表组成，来审查在防治荒漠化方面的进展，协调国家行动方案，在拟订和执行分区域、区域或联合行动方案的各个阶段提出建议，并作为促进和协调根据《公约》第 16 条至第 19 条进行的技术合作的联络点。

## 第 6 条

### 技术和科技合作

根据《公约》的目的和原则，本区域各缔约方应个别地或共同地：

- (a) 促进加强科学技术合作网络、监督指数和所有各级信息系统，并酌情使它们融入世界性信息系统；和
- (b) 促进本区域内外有关的现有和新的无害环境技术的开发、改造和转让。

## 第 7 条

### 资金资源和机制

根据《公约》的目标和原则，本区域受影响国家缔约方应个别地或者共同地：

- (a) 采取措施加强和合理化各种机制，通过公共和私人投资提供资金，以期在防治土地退化和荒漠化及缓解干旱影响的行动中获得具体成果；
- (b) 查明支持本国努力的国际合作需要，特别要创造一个有利于投资的环境，鼓励积极的投资政策，采取有效地防治荒漠化的综合办法，包括尽早查明这一进程引起的问题；
- (c) 谋求双边和/或多边伙伴和金融合作机构的参与，以期确保《公约》的执行，包括考虑到本区域受影响国家缔约方具体需要的方案活动；和
- (d) 评估第 2(a)条对执行《公约》第 6、13 和 20 条及其他有关条款可能造成的影响。

## 第 8 条

### 组织机构

1. 为落实本附件，本区域缔约方应：
  - (a) 建立和/或加强国家联络点，以协调防治荒漠化和/或缓解干旱影响的行动；和
  - (b) 酌情考虑加强区域合作的机制。
2. 常设秘书处可应本区域缔约方的要求和根据《公约》第 23 条，促进召开本区域的协调会议，方法是：

- (a) 吸取其他此类安排的经验，提供有关组织有效协调安排的咨询意见；  
和
- (b) 提供其他可能与建立或改进协调进程有关的信息。

-- -- -- -- --

Annex V

REGIONAL IMPLEMENTATION ANNEX FOR CENTRAL AND EASTERN EUROPE

Article 1

PURPOSE

The purpose of this Annex is to provide guidelines and arrangements for the effective implementation of the Convention in affected country Parties of the Central and Eastern European region, in the light of its particular conditions.

Article 2

PARTICULAR CONDITIONS OF THE CENTRAL AND EASTERN EUROPEAN REGION

The particular conditions of the Central and Eastern European region referred to in article 1, which apply in varying degrees to the affected country Parties of the region, include:

(a) specific problems and challenges related to the current process of economic transition, including macroeconomic and financial problems and the need for strengthening the social and political framework for economic and market reforms;

(b) the variety of forms of land degradation in the different ecosystems of the region, including the effects of drought and the risks of desertification in regions prone to soil erosion caused by water and wind;

(c) crisis conditions in agriculture due, *inter alia*, to depletion of arable land, problems related to inappropriate irrigation systems and gradual deterioration of soil and water conservation structures;

(d) unsustainable exploitation of water resources leading to serious environmental damage, including chemical pollution, salinisation and exhaustion of aquifers;

(e) forest coverage losses due to climatic factors, consequences of air pollution and frequent wildfires;

(f) the use of unsustainable development practices in affected areas as a result of complex interactions among physical, biological, political, social and economic factors;

(g) the risks of growing economic hardships and deteriorating social conditions in areas affected by land degradation, desertification and drought;

(h) the need to review research objectives and the policy and legislative framework for the sustainable management of natural resources; and

(i) the opening up of the region to wider international cooperation and the pursuit of broad objectives of sustainable development.

Article 3

ACTION PROGRAMMES

1. National action programmes shall be an integral part of the policy framework for sustainable development and address in an appropriate manner the various forms of land degradation, desertification and drought affecting the Parties of the region.

2. A consultative and participatory process, involving appropriate levels of government, local communities and non-governmental organizations, shall be undertaken to provide guidance on a strategy with flexible planning to allow maximum local participation, pursuant

to article 10, paragraph 2(f), of the Convention. As appropriate, bilateral and multilateral cooperation agencies may be involved in this process at the request of the affected country Party concerned.

Article 4  
PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF NATIONAL ACTION PROGRAMMES

In preparing and implementing national action programmes pursuant to articles 9 and 10 of the Convention, each affected country Party of the region shall, as appropriate:

(a) designate appropriate bodies responsible for the preparation, coordination and implementation of its programme;

(b) involve affected populations, including local communities, in the elaboration, coordination and implementation of the programme through a locally driven consultative process, with the cooperation of local authorities and relevant non-governmental organizations;

(c) survey the state of the environment in affected areas to assess the causes and consequences of desertification and to determine priority areas for action;

(d) evaluate, with the participation of affected populations, past and current programmes in order to design a strategy and elaborate actions in the action programme;

(e) prepare technical and financial programmes based on the information gained through the activities in subparagraphs (a) to (d); and

(f) develop and utilize procedures and benchmarks for monitoring and evaluating the implementation of the programme.

Article 5  
SUBREGIONAL, REGIONAL AND JOINT ACTION PROGRAMMES

1. Affected country Parties of the region, in accordance with articles 11 and 12 of the Convention, may prepare and implement subregional and/or regional action programmes in order to complement and increase the effectiveness and efficiency of national action programmes. Two or more affected country Parties of the region may similarly agree to prepare a joint action programme between or among them.

2. Such programmes may be prepared and implemented in collaboration with other Parties or regions. The objective of such collaboration would be to secure an enabling international environment and to facilitate financial and/or technical support or other forms of assistance to address more effectively desertification and drought issues at different levels.

3. The provisions of articles 3 and 4 shall apply, *mutatis mutandis*, to the preparation and implementation of subregional, regional and joint action programmes. In addition, such programmes may include the conduct of research and development activities concerning selected ecosystems in affected areas.

4. In preparing and implementing subregional, regional or joint action programmes, affected country Parties of the region shall, as appropriate:

(a) identify, in cooperation with national institutions, national objectives relating to desertification which can better be met by such programmes, and relevant activities, which could be effectively carried out through them;



(b) evaluate the operational capacities and activities of relevant regional, subregional and national institutions;

(c) assess existing programmes relating to desertification among Parties of the region and their relationship with national action programmes; and

(d) consider action for the coordination of subregional, regional and joint action programmes, including, as appropriate, the establishment of coordination committees composed of representatives of each affected country Party concerned to review progress in combating desertification, harmonize national action programmes, make recommendations at the various stages of preparation and implementation of the subregional, regional or joint action programmes, and act as focal points for the promotion and coordination of technical cooperation pursuant to articles 16 to 19 of the Convention.

#### Article 6 TECHNICAL, SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

In conformity with the objective and principles of the Convention, Parties of the region shall, individually or jointly:

(a) promote the strengthening of scientific and technical cooperation networks, of monitoring indicators and of information systems at all levels, as well as their integration, as appropriate, in worldwide systems of information; and

(b) promote the development, adaptation and transfer of relevant existing and new environmentally sound technologies within and outside the region.

#### Article 7 FINANCIAL RESOURCES AND MECHANISMS

In conformity with the objective and principles of the Convention, affected country Parties of the region shall, individually or jointly:

(a) adopt measures to rationalize and strengthen mechanisms to supply funds through public and private investment with a view to achieving concrete results in action to combat land degradation and desertification and mitigate the effects of drought;

(b) identify international cooperation requirements in support of national efforts, thereby creating, in particular, an enabling environment for investments and encouraging active investment policies and an integrated approach to effectively combating desertification, including early identification of the problems caused by this process;

(c) seek the participation of bilateral and/or multilateral partners and financial cooperation institutions with a view to ensuring implementation of the Convention, including programme activities which take into account the specific needs of affected country Parties of the region; and

(d) assess the possible impact of article 2(a) on the implementation of articles 6, 13 and 20 and other related provisions of the Convention.

#### Article 8 INSTITUTIONAL FRAMEWORK

1. In order to give effect to this Annex, Parties of the region shall:

(a) establish and/or strengthen national focal points to coordinate action to combat desertification and/or mitigate the effects of drought; and

(b) consider mechanisms to strengthen regional cooperation, as appropriate.

2. The Permanent Secretariat may, at the request of Parties of the region and pursuant to article 23 of the Convention, facilitate the convocation of coordination meetings in the region by:

(a) providing advice on the organization of effective coordination arrangements, drawing on experience from other such arrangements; and

(b) providing other information that may be relevant in establishing or improving coordination processes.

- - - - -

**Annexe V**

**ANNEXE CONCERNANT LA MISE EN ŒUVRE  
AU NIVEAU RÉGIONAL POUR L'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE**

**Article premier**

**OBJET**

La présente annexe a pour objet de donner des lignes directrices et d'indiquer les dispositions à prendre en vue d'une mise en oeuvre efficace de la Convention dans les pays parties touchés de la région de l'Europe centrale et orientale compte tenu des particularités de cette dernière.

**Article 2**

**PARTICULARITÉS DE LA RÉGION DE L'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE**

Les particularités de la région de l'Europe centrale et orientale évoquées à l'article premier, qui s'appliquent à divers degrés aux pays parties touchés de la région, sont notamment les suivantes :

- a) Des difficultés et des défis qui tiennent précisément au processus de transition économique en cours, notamment les problèmes macroéconomiques et financiers et la nécessité de renforcer le cadre social et politique des réformes de l'économie et du marché;
- b) La diversité des types de dégradation des terres dans les différents écosystèmes de la région, notamment les effets de la sécheresse et les risques de désertification dans des régions sujettes à l'érosion des sols par l'eau et le vent;
- c) Une crise de l'agriculture due, notamment, à la raréfaction des terres arables, à des problèmes liés à des systèmes d'irrigation inadaptés et à une détérioration progressive des structures de protection des sols et de l'eau;
- d) L'exploitation non durable des ressources en eau aboutissant à de graves atteintes de l'environnement, y compris à la pollution chimique, la salinisation et l'épuisement des nappes aquifères;
- e) Des pertes de la couverture forestière dues à des facteurs climatiques, aux effets de la pollution de l'air et aux incendies de forêt répétés;
- f) Le recours dans les zones touchées à des pratiques incompatibles avec un développement durable du fait des interactions complexes entre les facteurs physiques, biologiques, politiques, sociaux et économiques;
- g) Les risques d'aggravation des conditions économiques et de détérioration des conditions sociales dans les régions touchées par la dégradation des terres, la désertification et la sécheresse;

h) La nécessité de réexaminer les objectifs de la recherche ainsi que le cadre législatif et politique de la gestion durable des ressources naturelles; et

i) L'ouverture de la région à une coopération internationale plus large et la poursuite des principaux objectifs du développement durable.

### Article 3

#### PROGRAMMES D'ACTION

1. Les programmes d'action nationaux font partie intégrante de la politique adoptée en matière de développement durable, et visent à trouver, selon qu'il conviendra, des solutions aux diverses formes de dégradation des terres, à la désertification et à la sécheresse qui touchent les pays parties de la région.

2. Un processus consultatif et participatif, faisant appel aux pouvoirs publics aux échelons appropriés, aux collectivités locales et aux organisations non gouvernementales, est engagé dans le but de donner des indications sur la stratégie à appliquer, selon une planification souple, pour permettre une participation optimale au niveau local, en application de l'alinéa f) du paragraphe 2 de l'article 10 de la Convention. S'il y a lieu, les organismes de coopération bilatéraux et multilatéraux peuvent être associés à ce processus, à la demande du pays partie touché concerné.

### Article 4

#### ÉLABORATION ET MISE EN OEUVRE DES PROGRAMMES D'ACTION NATIONAUX

Pour élaborer et mettre en oeuvre les programmes d'action nationaux en application des articles 9 et 10 de la Convention, chaque pays partie touché de la région doit notamment, selon qu'il convient :

a) Désigner des organes appropriés chargés d'élaborer, de coordonner et d'exécuter son programme;

b) Associer les populations touchées, y compris les collectivités locales, à l'élaboration, la coordination et la mise en oeuvre du programme grâce à un processus de consultation mené localement, avec la collaboration des autorités locales et d'organisations non gouvernementales compétentes;

c) Étudier l'état de l'environnement dans les zones touchées afin d'analyser les causes et les conséquences de la désertification et de déterminer les domaines d'action prioritaires;

d) Évaluer, avec la participation des populations touchées, les programmes antérieurs et en cours afin de concevoir une stratégie et d'élaborer les activités à prévoir dans le programme d'action;

e) Établir des programmes techniques et financiers à partir des renseignements recueillis au moyen des activités visées aux paragraphes a) à d); et

f) Mettre au point et appliquer des procédures et des repères pour surveiller et évaluer la mise en oeuvre du programme.

## Article 5

### PROGRAMMES D'ACTION SOUS-RÉGIONAUX, RÉGIONAUX ET CONJOINTS

1. Les pays parties touchés de la région peuvent, conformément aux articles 11 et 12 de la Convention, élaborer et exécuter des programmes d'action sous-régionaux et/ou régionaux destinés à compléter les programmes d'action nationaux et à les rendre plus efficaces. Deux pays parties de la sous-région ou plus pourront de même convenir d'élaborer un programme d'action conjoint.
2. Ces programmes peuvent être élaborés et mis en oeuvre en collaboration avec d'autres Parties ou régions. L'objectif de cette collaboration serait de créer un environnement international porteur et de faciliter l'appui financier et/ou technique ou d'autres formes d'aide destinés à rendre plus efficace la lutte menée à différents niveaux contre la désertification et la sécheresse.
3. Les dispositions des articles 3 et 4 s'appliquent *mutatis mutandis* à l'élaboration et à la mise en oeuvre des programmes d'action sous-régionaux, régionaux et conjoints. Ces programmes peuvent en outre comporter des activités de recherche-développement concernant certains écosystèmes dans les zones touchées.
4. Pour élaborer et mettre en oeuvre les programmes d'action sous-régionaux, régionaux ou conjoints, les pays parties touchés de la région doivent, selon qu'il convient :
  - a) Définir, en collaboration avec des institutions nationales, les objectifs nationaux en matière de lutte contre la désertification que l'on serait mieux à même d'atteindre avec ces programmes, ainsi que les activités que ceux-ci permettraient de mener à bien de manière efficace;
  - b) Évaluer les capacités et activités opérationnelles des institutions régionales, sous-régionales et nationales compétentes;
  - c) Analyser les programmes existants en matière de désertification communs aux Parties de la région ainsi que leurs rapports avec les programmes d'action nationaux; et
  - d) Envisager les mesures à prendre pour coordonner les programmes d'action sous-régionaux, régionaux ou conjoints, notamment la création, le cas échéant, de comités de coordination composés de représentants de chaque pays partie touché afin d'examiner les progrès de la lutte contre la désertification, d'harmoniser les programmes d'action nationaux, de faire des recommandations aux différents stades de l'élaboration et de la mise en oeuvre des programmes sous-régionaux, régionaux ou conjoints, et de servir de centres de liaison pour la coordination et la promotion de la coopération technique en application des articles 16 à 19 de la Convention.

## Article 6

### COOPÉRATION TECHNIQUE, SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE

Conformément à l'objectif et aux principes de la Convention, les Parties de la région, agissant individuellement ou collectivement :

- a) Favorisent le renforcement de réseaux de coopération scientifique et technique, d'indicateurs de surveillance et de systèmes d'information à tous les niveaux, ainsi que leur intégration, selon qu'il convient, dans des systèmes mondiaux d'information; et
- b) Ouvrent en faveur de la mise au point, de l'adoption et du transfert de technologies nouvelles écologiquement rationnelles, à l'intérieur et à l'extérieur de la région.

## Article 7

### RESSOURCES ET MÉCANISMES FINANCIERS

Conformément à l'objectif et aux principes de la Convention, les pays parties touchés de la région, agissant individuellement ou collectivement :

- a) Adoptent des mesures pour rationaliser et renforcer les mécanismes de financement faisant appel à des investissements publics et privés en vue de parvenir à des résultats concrets dans l'action menée pour lutter contre la dégradation des terres et la désertification et atténuer les effets de la sécheresse;
- b) Déterminent les besoins dans le domaine de la coopération internationale pour appuyer les efforts déployés à l'échelon national, en créant notamment un environnement favorable aux investissements et en encourageant les politiques dynamiques d'investissement et une approche intégrée pour lutter efficacement contre la désertification, grâce, en particulier, à l'identification rapide des problèmes causés par ce processus;
- c) Sollicitent la participation de partenaires bilatéraux et/ou multilatéraux et d'organismes de coopération financière en vue d'assurer la mise en oeuvre de la Convention, notamment des activités prévues au titre des programmes qui tiennent compte des besoins spécifiques des pays parties touchés de la région; et
- d) Évaluent l'impact possible du paragraphe a) de l'article 2 sur la mise en oeuvre des articles 6, 13 et 20 et des autres dispositions connexes de la Convention.

## Article 8

### CADRE INSTITUTIONNEL

1. Afin de donner effet à la présente annexe, les Parties de la région :

- a) Créent des centres nationaux de liaison chargés de coordonner les actions menées pour lutter contre la désertification et/ou atténuer les effets de la sécheresse ou renforcent ceux qui existent déjà; et

b) Envisagent, selon qu'il conviendra, des mécanismes destinés à renforcer la coopération régionale.

2. Le Secrétariat permanent peut, à la demande des Parties de la région et en vertu de l'article 23 de la Convention, faciliter la convocation de réunions de coordination dans la région en :

a) Donnant des conseils sur l'organisation d'arrangements de coordination efficaces, en tirant parti pour ce faire des enseignements qui se dégagent d'autres arrangements de ce type;

b) Fournissant d'autres informations qui peuvent être utiles pour établir ou améliorer les processus de coordination.

-----

## Приложение V

### ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

#### Статья 1

##### ЦЕЛЬ

Цель настоящего Приложения заключается в изложении руководящих принципов и механизмов эффективного осуществления Конвенции в затрагиваемых странах региона Центральной и Восточной Европы - Сторонах Конвенции в свете его особых условий.

#### Статья 2

##### ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ РЕГИОНА ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

К упоминаемым в статье 1 особым условиям региона Центральной и Восточной Европы, в различной степени характерным для затрагиваемых стран региона - Сторон Конвенции, относятся:

- a) особые проблемы и задачи, связанные с нынешним процессом экономического перехода, включая макроэкономические и финансовые проблемы и потребность в укреплении социально-политической базы экономических и рыночных реформ;
- b) многообразие форм деградации земель в различных экосистемах региона, включая последствия засухи и риск опустынивания в районах, подверженных водной и ветровой эрозии почв;
- c) кризисное положение в сельском хозяйстве, обусловленное, в частности, истощением пахотных земель, проблемами, связанными с неадекватностью ирригационных систем, и постепенным ухудшением состояния почвозащитных и водоохраных сооружений;
- d) нерациональная эксплуатация водных ресурсов, ведущая к нанесению серьезного ущерба окружающей среде, включая химическое загрязнение, засоление и истощение водоносных слоев;
- e) сокращение лесного покрова под воздействием климатических факторов и вследствие загрязнения воздуха и частых лесных пожаров;
- f) применение в затрагиваемых районах неустойчивых моделей развития, являющихся следствием сложного взаимодействия физических, биологических, политических, социальных и экономических факторов;



g) опасность обострения экономических трудностей и ухудшения социальных условий в районах, затрагиваемых процессами деградации земель, опустынивания и засухи;

h) необходимость пересмотра целей научно-исследовательской деятельности и основ политики и законодательства в интересах устойчивого управления природными ресурсами; и

i) разворачивание региона в сторону более широкого международного сотрудничества и стремление к достижению широких целей устойчивого развития.

### Статья 3

#### ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

1. Национальные программы действий должны быть одним из неотъемлемых элементов основ политики устойчивого развития и надлежащим образом учитывать различные формы деградации земель, опустынивания и засухи, затрагивающие страны региона - Стороны Конвенции.

2. Для определения основных направлений стратегии, предусматривающей гибкое планирование и позволяющей добиться максимально широкого участия на местном уровне согласно пункту 2 f) статьи 10 Конвенции, организуется процесс консультативного участия с вовлечением в него органов управления соответствующего уровня, местных сообществ и неправительственных организаций. В соответствующих случаях по просьбе заинтересованной затрагиваемой страны - Стороны Конвенции к этому процессу могут подключиться учреждения, занимающиеся вопросами двустороннего и многостороннего сотрудничества.

### Статья 4

#### РАЗРАБОТКА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ

При разработке и осуществлении национальных программ действий в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции каждая из затрагиваемых стран региона - Сторон Конвенции в соответствующих случаях:

a) назначает соответствующие органы, отвечающие за разработку, координацию и осуществление своей программы;

b) привлекает затрагиваемое население, включая местные сообщества, к выработке, координации и осуществлению программы в рамках идущего по инициативе с мест процесса консультаций в сотрудничестве с местными органами власти и соответствующими неправительственными организациями;

- с) изучает состояние окружающей среды в затрагиваемых районах с целью оценки причин и последствий опустынивания и определения приоритетных направлений действий;
- d) с участием затрагиваемого населения оценивает прошлые и текущие программы с целью выработки стратегии и подготовки мероприятий в рамках программы действий;
- e) разрабатывает технические и финансовые программы, основанные на информации, полученной в результате деятельности, указанной в подпунктах а)-d); и
- f) разрабатывает и использует процедуры и критерии для мониторинга и оценки хода осуществления программы.

## Статья 5

### СУБРЕГИОНАЛЬНЫЕ, РЕГИОНАЛЬНЫЕ И СОВМЕСТНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

1. В соответствии со статьями 11 и 12 Конвенции затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции могут разрабатывать и осуществлять субрегиональные и/или региональные программы действий, призванные дополнить национальные программы действий и повысить их эффективность и результативность. Аналогичным образом две или более страны региона - Стороны Конвенции могут договориться о разработке совместной программы действий.
2. Такие программы могут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с другими Сторонами Конвенции или регионами. Цель такого сотрудничества должна заключаться в обеспечении благоприятных международных условий и в содействии оказанию финансовой и/или технической поддержки или иной помощи с целью более эффективного решения проблем опустынивания и засухи на различных уровнях.
3. В отношении разработки и осуществления субрегиональных, региональных и совместных программ действий *mutatis mutandis* применяются положения статей 3 и 4. Кроме того, такие программы могут предусматривать проведение исследований и разработок, касающихся отдельных экосистем в затрагиваемых районах.
4. При разработке и осуществлении субрегиональных, региональных и совместных программ действий затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции должным образом:
  - а) определяют в сотрудничестве с национальными учреждениями те общенациональные задачи борьбы с опустыниванием, которые лучше решать с помощью таких программ, а также соответствующие мероприятия, которые можно эффективно проводить в их рамках;

- b) оценивают оперативные возможности и деятельность соответствующих региональных, субрегиональных и национальных учреждений;
- c) анализируют существующие программы борьбы с опустыниванием, осуществляемые совместно странами региона - Сторонами Конвенции, и их связь с национальными программами действий; и
- d) рассматривают меры по координации деятельности в рамках субрегиональных, региональных и совместных программ действий, включая создание в установленном порядке координационных комитетов в составе представителей каждой из заинтересованных затрагиваемых стран - Сторон Конвенции для рассмотрения прогресса в деле борьбы с опустыниванием, согласования национальных программ действий, внесения рекомендаций на различных этапах разработки и осуществления субрегиональных, региональных или совместных программ действий, а также для выполнения функций центров по поощрению и координации технического сотрудничества в соответствии со статьями 16-19 Конвенции.

#### Статья 6

### НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

В соответствии с целью и принципами Конвенции страны региона - Стороны Конвенции индивидуально или совместно:

- a) содействуют усилению сетей научно-технического сотрудничества, показателей мониторинга и информационных систем на всех уровнях, а также их надлежащей интеграции во всемирные информационные системы; и
- b) содействуют разработке, адаптации и передаче соответствующих, существующих и новых, экологически рациональных технологий в пределах и за пределами региона.

#### Статья 7

### ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМЫ

В соответствии с целью и принципами Конвенции затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции индивидуально или совместно:

- a) принимают меры по рационализации и укреплению механизмов финансирования в форме государственных и частных инвестиций в целях достижения конкретных результатов в деле борьбы с деградацией земель и опустыниванием и смягчения последствий засухи;
- b) определяют потребности в международном сотрудничестве для поддержки национальных усилий, тем самым создавая, в частности, благоприятные условия для

инвестиций и поощряя активную инвестиционную политику и применение комплексного подхода в деле эффективной борьбы с опустыниванием, включая раннее выявление проблем, вызванных этим процессом;

с) стремятся к обеспечению участия двусторонних и/или многосторонних партнеров и учреждений, занимающихся вопросами финансового сотрудничества, в целях осуществления Конвенции, включая программные мероприятия, учитывающие особые потребности затрагиваемых стран региона - Сторон Конвенции; и

д) оценивают возможное воздействие положений пункта а) статьи 2 на осуществление статей 6, 13 и 20 и других соответствующих положений Конвенции.

## Статья 8

### ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ БАЗА

1. С целью осуществления настоящего приложения страны региона - Стороны Конвенции:

а) создают и/или укрепляют национальные координационные центры по борьбе с опустыниванием и/или смягчению последствий засухи; и

б) должным образом рассматривают механизмы укрепления регионального сотрудничества.

2. Постоянный Секретариат может по просьбе стран региона - Сторон Конвенции и в соответствии со статьей 23 Конвенции содействовать созыву координационных совещаний в регионе путем:

а) оказания консультационных услуг по созданию эффективных координационных механизмов с учетом опыта функционирования других аналогичных механизмов; и

б) предоставления иной информации, которая может иметь значение при формировании или совершенствовании процессов координации.

-----

Anexo V

ANEXO DE APLICACIÓN REGIONAL PARA  
EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

Artículo 1

Objeto

El objeto del presente anexo es señalar directrices y disposiciones para la aplicación práctica y efectiva de la Convención en los países Partes afectados de la región de Europa central y oriental a la luz de sus condiciones particulares.

Artículo 2

Condiciones particulares de la región de Europa central y oriental

Las condiciones particulares de la región de Europa central y oriental a que se hace referencia en el artículo 1, que existen en diversos grados en los países Partes afectados de la región, incluyen:

- a) Problemas específicos relacionados con el actual proceso de transición económica, en particular problemas macroeconómicos y financieros así como la necesidad de fortalecer el marco social y político de las reformas económicas y del mercado;
- b) Diversas formas de degradación de tierras en los diferentes ecosistemas de la región, incluidos los efectos de la sequía y los riesgos de desertificación en regiones propensas a la erosión de suelos causada por las aguas y los vientos;
- c) Condiciones de crisis en la agricultura debido, por ejemplo, al agotamiento de las tierras arables, a problemas relacionados con sistemas inadecuados de irrigación y al deterioro gradual de las estructuras de conservación del suelo y el agua;
- d) Explotación insostenible de los recursos hídricos que acarrea graves daños para el medio ambiente, en particular la contaminación con productos químicos, la salinización y el agotamiento de los acuíferos;

- e) Pérdidas de cubierta forestal debido a factores climáticos, las consecuencias de la contaminación atmosférica y frecuentes incendios forestales;
- f) El uso de prácticas de desarrollo insostenibles en las zonas afectadas como consecuencia de interacciones complejas entre los distintos factores físicos, biológicos, políticos, sociales y económicos;
- g) Riesgos de crecientes problemas económicos y de un deterioro de las condiciones sociales en las zonas afectadas por la degradación de tierras, la desertificación y la sequía;
- h) Necesidad de revisar los objetivos en materia de investigación así como las políticas y el marco legislativo de la gestión sostenible de los recursos naturales; e
- i) Apertura de la región a una cooperación internacional más amplia y logro de objetivos amplios de desarrollo sostenible.

### Artículo 3

#### Programas de acción

1. Los programas de acción nacionales serán parte integrante del marco de política para el desarrollo sostenible y en ellos se tratarán debidamente las diversas formas de degradación de tierras, desertificación y sequía que afectan a los países Partes de la región.
2. Se emprenderá un proceso de consulta y participación, en el que tomen parte las instancias gubernamentales pertinentes, las comunidades locales y las organizaciones no gubernamentales, a fin de dar orientación sobre una estrategia basada en la planificación flexible que permita una participación local máxima, de conformidad con el inciso f) del párrafo 2 del artículo 10 de la Convención. A petición del país Parte afectado interesado, los organismos de cooperación bilateral y multilateral podrán participar, según sea apropiado, en este proceso.

#### Artículo 4

##### Elaboración y ejecución de programas de acción nacionales

Al preparar y aplicar los programas de acción nacionales de conformidad con los artículos 9 y 10 de la Convención, según corresponda, cada país Parte afectado de la región:

- a) Designará órganos apropiados que se encarguen de la elaboración, coordinación y ejecución de su programa;
- b) Hará participar a las poblaciones afectadas, incluidas las comunidades locales, en la elaboración, coordinación y ejecución del programa mediante un proceso de consulta local, con la cooperación de las autoridades locales y las organizaciones no gubernamentales pertinentes;
- c) Examinará el estado del medio ambiente en las zonas afectadas para evaluar las causas y consecuencias de la desertificación y determinar las zonas prioritarias de acción;
- d) Evaluará, con la participación de las poblaciones afectadas, los programas ya aplicados y en curso de ejecución a fin de establecer una estrategia y determinar las actividades del programa de acción;
- e) Preparará programas técnicos y financieros sobre la base de la información obtenida mediante las actividades previstas en los incisos a) a d); y
- f) Elaborará y utilizará procedimientos y criterios para vigilar y evaluar la ejecución del programa.

#### Artículo 5

##### Programas de acción subregionales, regionales y conjuntos

1. Los países Partes afectados de la región podrán, de conformidad con los artículos 11 y 12 de la Convención, preparar y aplicar un programa de acción subregional y/o regional a fin de complementar e incrementar la eficacia de los programas de acción nacionales. Asimismo, dos o más países Partes afectados de la región podrán convenir en elaborar un programa de acción conjunto.

2. Estos programas podrán ser preparados y aplicados en colaboración con otros países Partes o regiones. Dicha colaboración tendrá por objetivo asegurar un ambiente internacional favorable y facilitar el apoyo financiero y/o técnico u otras formas de asistencia a fin de tratar más eficazmente los problemas de la desertificación y la sequía a diversos niveles.

3. Las disposiciones de los artículos 3 y 4 del presente anexo se aplicarán, mutatis mutandis, a la preparación y aplicación de programas de acción subregionales, regionales y conjuntos. Además, estos programas podrán incluir la realización de actividades de investigación y desarrollo relativas a determinados ecosistemas de las zonas afectadas.

4. Al elaborar y aplicar programas de acción subregionales, regionales o conjuntos, los países Partes afectados de la región procederán, según corresponda, a:

a) Determinar, en cooperación con instituciones nacionales, los objetivos nacionales relacionados con la desertificación que puedan alcanzarse más fácilmente mediante esos programas, así como las actividades pertinentes que puedan realizarse efectivamente por conducto de sus programas;

b) Evaluar las capacidades operativas y las actividades de las instituciones regionales, subregionales y nacionales pertinentes;

c) Evaluar los programas existentes en materia de desertificación entre los países Partes de la región y su relación con los programas de acción nacionales; y

d) Examinar las medidas que puedan adoptarse para la coordinación de los programas de acción subregionales, regionales y conjuntos, inclusive, según convenga, el establecimiento de un comité de coordinación, compuesto de representantes de cada uno de los países Partes afectados de que se trate, encargado de examinar los progresos en la lucha contra la desertificación, armonizar los programas de acción nacionales, hacer recomendaciones en las diversas etapas de preparación y aplicación del programa de acción subregional, regional o conjunto, y servir de centro para el fomento y la coordinación de la cooperación técnica, de conformidad con los artículos 16 a 19 de la Convención.



## Artículo 6

### Cooperación técnica, científica y tecnológica

De conformidad con el objetivo y los principios de la Convención, los países Partes de la región, individual o conjuntamente:

- a) Promoverán el fortalecimiento de las redes de cooperación científica y técnica, de los indicadores de control y de los sistemas de información a todos los niveles, así como su integración, según convenga, a fuentes mundiales de información; y
- b) Promoverán el desarrollo, la adaptación y la transferencia de tecnologías existentes y de nuevas tecnologías ambientalmente racionales dentro y fuera de la región.

## Artículo 7

### Recursos y mecanismos financieros

De conformidad con el objetivo y los principios de la Convención, los países Partes afectados de la región, individual o conjuntamente:

- a) Adoptarán medidas para racionalizar y fortalecer los mecanismos de provisión de fondos a través de la inversión pública y privada que permitan alcanzar resultados concretos en la lucha contra la degradación de tierras y la desertificación y en la mitigación de los efectos de la sequía;
- b) Determinarán los requerimientos de cooperación internacional a fin de complementar sus esfuerzos nacionales, creando así, en particular, un ambiente favorable para las inversiones y alentando políticas de inversión activas así como un planteamiento integrado con objeto de luchar eficazmente contra la desertificación, inclusive mediante la determinación temprana de los problemas causados por este proceso;
- c) Tratarán de conseguir la participación de asociados e instituciones de cooperación financiera bilateral y/o multilateral con el fin de asegurar la aplicación de la Convención, incluidas las actividades del programa en que se tengan en cuenta las necesidades específicas de los países Partes afectados de la región; y

d) Evaluarán los posibles efectos del inciso a) del artículo 2 del anexo en la aplicación de los artículos 6, 13 y 20 y otras disposiciones conexas de la Convención.

## Artículo 8

### Marco institucional

1. A los efectos de dar operatividad al presente anexo, los países Partes de la región:
  - a) Establecerán y/o fortalecerán puntos focales nacionales, encargados de la coordinación de las acciones relativas a la lucha contra la desertificación y/o la mitigación de los efectos de la sequía; y
  - b) Examinarán la posibilidad de crear mecanismos encaminados a fortalecer la cooperación regional, según convenga.
  
2. La Secretaría Permanente, a petición de los países Partes de la región y de conformidad con el artículo 23 de la Convención, podrá facilitar la convocatoria de reuniones de coordinación en la región:
  - a) Prestando asesoramiento acerca de la organización de acuerdos efectivos de coordinación, sobre la base de la experiencia adquirida en otros acuerdos de esta clase; y
  - b) Proporcionando otra información que pueda ser pertinente para establecer o mejorar los procesos de coordinación.

-----

-----

1. חשבון הרווחים והפסדים של החברה לשנת 2017.

הנתונים הם:

(א) מכירת מוצרים 100,000 ש"ח

הוצאות על מוצרים 70,000 ש"ח

הוצאות על שכר 10,000 ש"ח

(ב) הוצאות על רכוש 5,000 ש"ח

הוצאות:

(א) הוצאות על שכר 10,000 ש"ח

(ב) הוצאות על רכוש 5,000 ש"ח

חשבון הרווחים והפסדים

2017

הוצאות:

(א) הוצאות על שכר 10,000 ש"ח

(د) النظر في اتخاذ تدابير لتنسيق برامج العمل دون الإقليمية والإقليمية والمشاركة، بما في ذلك، القيام حسب الاقتضاء، بإنشاء لجان تنسيق مؤلفة من ممثلين لكل واحد من البلدان الأطراف المتأثرة المعنية لاستعراض التقدم المحرز في مكافحة التصحر، والمواءمة بين برامج العمل الوطنية، وتقديم التوصيات في مختلف مراحل إعداد وتنفيذ برامج العمل دون الإقليمية أو الإقليمية أو المشتركة، والعمل كجهات وصل لتعزيز وتنسيق التعاون التقني بموجب المادتين ١٦ إلى ١٩ من الاتفاقية.

#### المادة ٦

### التعاون التقني والعلمي والتكنولوجي

طبقاً لأهداف ومبادئ الاتفاقية، تقوم الأطراف في المنطقة، فرادى أو مجتمعة، بما يلي:

- (أ) تشجيع تعزيز شبكات التعاون العلمي والتقني، ومؤشرات الرصد ونظم المعلومات على جميع المستويات، فضلاً عن إدماجها، حسب الاقتضاء، في النظم العالمية للمعلومات؛
- (ب) تشجيع تطوير ما يوجد أو يستجد من التكنولوجيات السليمة بيئياً وتكييفها ونقلها داخل المنطقة وخارجها.

#### المادة ٧

### الموارد والآليات المالية

طبقاً لأهداف ومبادئ الاتفاقية، تقوم الأطراف من البلدان المتأثرة في المنطقة، فرادى أو مجتمعة، بما يلي:

- (أ) اعتماد تدابير لترشيد وتعزيز آليات توفير الأموال عن طريق الاستثمار العام والخاص، بغية تحقيق نتائج ملموسة في جهود مكافحة تدهور التربة والتصحر وتخفيف آثار الجفاف؛
- (ب) تحديد ما يحتاج إليه من تعاون دولي لدعم الجهود الوطنية، ومن ثم تهيئة بيئة مؤاتية للاستثمارات على وجه الخصوص، وتشجيع سياسات الاستثمار النشطة واتباع نهج متكامل لمكافحة التصحر بصورة فعالة، بما في ذلك التعرف المبكر على المشاكل الناجمة عن هذه العملية؛
- (ج) السعي إلى إشراك مؤسسات التعاون المالي والشركاء الثنائيين و/أو المتعددي الأطراف بهدف ضمان تنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك أنشطة البرنامج التي تأخذ في الحسبان الاحتياجات المحددة للأطراف من البلدان المتأثرة في المنطقة؛

- (د) القيام، بمشاركة السكان المتضررين، بتقييم البرامج السابقة والاحالية بغية تصميم استراتيجية وتحديد الإجراءات اللازم إدراجها في برنامج العمل؛
- (هـ) إعداد برامج تقنية ومالية على أساس المعلومات المستمدة من الأنشطة المشار إليها في الفقرات الفرعية (أ) إلى (د)؛
- (و) وضع واستخدام إجراءات ومعايير لرصد وتقييم تنفيذ البرنامج.

#### المادة ٥

### برامج العمل دون الإقليمية والإقليمية والمشاركة

- ١- عملاً بالمادتين ١١ و ١٢ من الاتفاقية، يجوز للأطراف من البلدان المتأثرة في المنطقة أن تقوم بإعداد وتنفيذ برامج عمل دون إقليمية و/أو إقليمية بغية استكمال برامج العمل الوطنية وزيادة فعاليتها وكفاءتها. وبالمثل يمكن لطرفين أو أكثر من البلدان المتأثرة في المنطقة الاتفاق على إعداد برنامج عمل مشترك.
- ٢- يمكن إعداد هذه البرامج وتنفيذها بالتعاون مع أطراف أو مناطق أخرى. ويتمثل الهدف من هذا التعاون في هئية بيئة دولية ملائمة وتيسير الدعم المالي و/أو التقني أو غيره من أشكال المساعدة المقدمة لمعالجة المسائل المتعلقة بالتصحّر والجفاف على مستويات مختلفة بفعالية أكبر.
- ٣- تنطبق أحكام المادتين ٣ و ٤ من الاتفاقية، بعد إجراء التغييرات اللازمة، على إعداد وتنفيذ برامج العمل دون الإقليمية والإقليمية والمشاركة. وفضلاً عن ذلك، يمكن أن تتضمن هذه البرامج أنشطة البحث والتطوير المتعلقة بنظم إيكولوجية مختارة في المناطق المتأثرة.
- ٤- عند إعداد وتنفيذ برامج العمل دون الإقليمية أو الإقليمية أو المشتركة، تقوم الأطراف من البلدان المتأثرة في المنطقة، حسب الاقتضاء، بما يلي:

- (أ) تحدد، بالتعاون مع المؤسسات الوطنية، الأهداف الوطنية المتعلقة بالتصحّر والتي يمكن أن تيسر هذه البرامج تحقيقها، وكذلك الأنشطة ذات الصلة التي يمكن تنفيذها بصورة فعالة عن طريقها؛
- (ب) تقييم القدرات والأنشطة التشغيلية للمؤسسات الإقليمية ودون الإقليمية والوطنية المختصة؛
- (ج) تقييم البرامج المتعلقة بالتصحّر لدى الأطراف في المنطقة وعلاقتها ببرامج العمل الوطنية؛

- (ز) احتمالات تزايد الصعوبات الاقتصادية وتدهور الأحوال الاجتماعية في المناطق التي تعاني من تدهور التربة والتصحر والجفاف؛
- (ح) الحاجة إلى إعادة النظر في أهداف البحث وإطار السياسة العامة والإطار التشريعي للإدارة المستدامة للموارد الطبيعية؛ و
- (ط) انفتاح المنطقة أمام تعاون دولي أوسع نطاقا والسعي إلى تحقيق أهداف عامة في مجال التنمية المستدامة.

### المادة ٣

#### برامج العمل

- ١- تكون برامج العمل الوطنية جزءا لا يتجزأ من إطار السياسة العامة للتنمية المستدامة، وتعالج بطريقة ملائمة مختلف أشكال تدهور التربة والتصحر والجفاف التي تعاني منها الأطراف في المنطقة.
- ٢- يضطلع بعملية تقوم على التشاور والمشاركة وتسهم فيها جهات حكومية من المستويات المناسبة، والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية لتقديم التوجيه بشأن استراتيجية تتسم بمرونة في التخطيط وتسمح بأكبر قدر من المشاركة المحلية، عملا بالفقرة ٢(و) من المادة ١٠ من الاتفاقية. ويمكن، حسب الاقتضاء، إشراك وكالات التعاون الثنائية والمتعددة الأطراف في هذه العملية بناء على طلب البلد الطرف المتأثرة المعنية.

### المادة ٤

#### إعداد برامج العمل الوطنية وتنفيذها

- عند إعداد وتنفيذ برامج العمل الوطنية عملا بالمادتين ٩ و ١٠ من الاتفاقية، يضطلع كل واحد من البلدان الأطراف المتأثرة في المنطقة، حسب الاقتضاء، بما يلي:
- (أ) تعيين الهيئات المناسبة المسؤولة عن إعداد برنامجه وتنسيقه وتنفيذه؛
- (ب) إشراك السكان المتضررين، بما في ذلك المجتمعات المحلية، في وضع البرنامج وتنسيقه وتنفيذه عن طريق عملية تشاور تنظم محليا، وذلك بالتعاون مع السلطات المحلية والمنظمات غير الحكومية المختصة؛
- (ج) استقصاء حالة البيئة في المناطق المتضررة لتقييم أسباب التصحر وآثاره وتحديد مجالات العمل ذات الأولوية؛

المرفق الخامس

مرفق التنفيذ الإقليمي الخاص بوسط وشرق أوروبا

المادة ١

الغرض

الغرض من هذا المرفق هو توفير المبادئ التوجيهية والترتيبات للتنفيذ الفعال للاتفاقية في البلدان الأطراف المتأثرة في منطقة وسط وشرق أوروبا، في ضوء أوضاعها الخاصة.

المادة ٢

الأوضاع الخاصة لمنطقة وسط وشرق أوروبا

تشمل الأوضاع الخاصة لمنطقة وسط وشرق أوروبا المشار إليها في المادة ١، التي تنطبق بدرجات متفاوتة على البلدان الأطراف المتأثرة في المنطقة، ما يلي:

(أ) مشاكل وتحديات محددة تتعلق بعملية التحول الاقتصادي الجارية بما في ذلك مشاكل الاقتصاد الكلي والمشاكل المالية والحاجة إلى تعزيز الإطار الاجتماعي والسياسي للإصلاحات لاقتصادية والسوقية؛

(ب) تنوع أشكال تدهور التربة في نظم المنطقة الإيكولوجية المتباينة، بما في ذلك آثار الجفاف واحتمالات التصحر في المناطق المعرضة لتعرية التربة بسبب المياه والرياح؛

(ج) الأوضاع المتأزمة في الزراعة بسبب جملة عوامل منها نضوب الأراضي الصالحة للزراعة ومشاكل نظم الري غير الملائمة والتدهور التدريجي للتربة وهياكل حفظ المياه؛

(د) الاستغلال غير المستدام لموارد المياه مما يؤدي إلى أضرار بيئية خطيرة، بما في ذلك التلوث الكيميائي، لمستودعات المياه الجوفية وتملحها ونضوبها؛

(هـ) فقد الغطاء الحرجي بسبب العوامل المناخية، والآثار المترتبة على تلوث الهواء وتكرار حرائق الغابات؛

(و) الممارسات الإنمائية غير المستدامة في المناطق المتأثرة الناجمة عن تفاعلات معقدة بين عوامل فيزيائية وأحيائية وسياسية واجتماعية واقتصادية؛